



Emergency Trauma Dressing & Gauze Instructions For Use:

Intended Use:

Intended for external hemorrhage control, placed directly on or around a casualty wound.

Product Description:

The North American Rescue Bandage (Emergency Trauma Dressing or ETD[®]) and Gauze are single use, non-invasive dressings, and are intended to contact injured skin and act as a mechanical barrier to provide compression and absorb fluids. The intended users are typically military or EMS professional medics.

Instructions For Use:

1. Open exterior package and remove dressing.
2. Apply dressing on wound and ensure it is completely covered.
3. Wrap dressing around extremity, maintaining constant pressure, and fasten in place.
4. Once applied, check for distal circulation and adjust pressure of dressing as necessary to ensure proper circulation to the rest of the extremity.
5. Monitor casualty and dressing in accordance with your medical protocols, and transport to appropriate treatment facility.
6. Replace the dressing and obtain definitive wound care as soon as possible, ideally within 12 hours or as your medical protocols dictate.
7. Dispose of contaminated or soiled dressing in accordance with biohazard guidelines/protocols.

Warnings and Precautions:

- Contents sterile unless packaging open or damaged. If packaging is opened or damaged, DO NOT use device.
- Failure to adequately apply the bandage may allow for continued bleeding. Overtightening the bandage may cause a tourniquet effect, or tissue ischemia.
- These products contain cotton, polyester, and spandex. Do not use on casualties with known or suspected allergies to these materials.
- In the event of a malfunction, follow local protocols and report any serious incident to North American Rescue or authorized representative and the competent authority of the Member State.

Contraindications:

- Not indicated for pediatrics or pregnant women.



NORTH AMERICAN RESCUE[®]

www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Pohotovostní obvaz a gáza – návod k použití:

Zamýšlené použití:

Určeno ke kontrole vnějšího krvácení, přikládá se přímo na ránu nebo do jejího okolí.

Popis výrobku:

Obvaz North American Rescue Bandage (pohotovostní obvaz na úrazy neboli ETD[®]) a gáza jsou neinvazivní obvazy na jedno použití, které jsou určeny ke kontaktu s poraněnou kůží a působí jako mechanická bariéra zajišťující kompresi a absorpci tekutin. Určenými uživateli jsou obvykle vojeňští profesionální zdravotníci nebo zdravotníci EMS.

Návod k použití:

1. Otevřete vnější obal a vyjměte obvaz.
2. Přiložte obvaz na ránu a ujistěte se, že je zcela překrytá.
3. Omotejte obvaz kolem končetiny, udržujte stálý tlak a upevněte jej na místě.
4. Po přiložení zkontrolujte distální oběh a podle potřeby upravte tlak obvazu tak, abyste zajistili správné prokrvení zbytku končetiny.
5. Monitorujte zraněného a obvaz v souladu se zavedenými lékařskými protokoly a převezte zraněného do příslušného zdravotnického zařízení.
6. Vyměňte obvaz a co nejdříve zajistěte kompletní ošetření rány, ideálně do 12 hodin nebo podle pokynů lékařských protokolů.
7. Kontaminovaný nebo znečištěný obvaz zlikvidujte v souladu s pokyny/protokoly pro nakládání s biologicky nebezpečnými odpady.

Varování a bezpečnostní opatření:

- Obsah je sterilní, pokud není obal otevřený nebo poškozený. Pokud je obal otevřený nebo poškozený, prostředek NEPOUŽÍVEJTE.
- Při nedostatečném přiložení obvazu může krvácení pokračovat. Přílišné utažení obvazu může vyvolat turniketový efekt nebo ischemii tkáně.
- Tyto výrobky obsahují bavlnu, polyester a materiál Spandex. Nepoužívejte u zraněných se známou nebo předpokládanou alergií na tyto materiály.
- V případě závady postupujte podle místních protokolů. Každou závažnou nežádoucí příhodu je nutné hlásit společnosti North American Rescue nebo jejímu autorizovanému zástupci a příslušnému orgánu členského státu.

Kontraindikace:

- Není určeno pro děti a těhotné ženy.



NORTH AMERICAN RESCUE[®]

www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany

CE
0050



Brugsanvisning til traumeforbinding og gazebind i nødstilfælde:

Tilsigtet brug:

Beregnet til ekstern blødningskontrol, placeret direkte på eller omkring et sår på en tilskadekommen.

Produkt beskrivelse:

The North American Rescue bandage (Nødstilfælde traumeforbinding eller ETD®) og Gaze er ikke-invasive forbindinger til engangsbrug og er beregnet til at komme i kontakt med skadet hud, og fungerer som en mekanisk barriere for at give kompression og absorbere væsker. De tilsigtede brugere er typisk militære eller EMS-professionelle læger.

Instruktioner til brug:

1. Åbn den udvendige pakke og fjern forbindingen.
2. Læg forbinding på såret og sørg for, at det er helt dækket.
3. Vikl forbindingen rundt om ekstremiteten, hold konstant tryk, og sæt den fast.
4. Når den er anlagt, skal du kontrollere for distal cirkulation og justere trykket på forbindingen efter behov for at sikre korrekt cirkulation til resten af ekstremiteten.
5. Overvåg den tilskadekomne og forbindingen i overensstemmelse med dine medicinske protokoller, og transportér den tilskadekomne til passende behandlingssted.
6. Udskift forbindingen og udfør endelig sårpleje så hurtigt som muligt, ideelt set inden for 12 timer eller som dine medicinske protokoller dikterer.
7. Bortskaf kontamineret eller snavset forbinding i overensstemmelse med retningslinjer/protokoller for biologiske risici.

Advarsler og forholdsregler:

- Indholdet er sterilt, medmindre emballagen er åben eller beskadiget. Hvis emballagen er åbnet eller beskadiget, UNDLADES at bruge enheden.
- Hvis bandagen ikke anlægges korrekt, kan det medføre fortsat blødning. Hvis bandagen strammes for meget, kan det medføre årepresseeffekt eller væviskæmi.
- Disse produkter indeholder bomuld, polyester og spandex. Må ikke anvendes på tilskadekomne med kendte eller formodede allergier over for disse materialer.
- I tilfælde af fejlfunktion følges de lokale regler og enhver alvorlig hændelse skal indberettes til North American Rescue eller en autoriseret repræsentant og den kompetente myndighed i det pågældende land.

Kontraindikationer:

- Ikke indiceret til børn eller gravide kvinder.



NORTH AMERICAN RESCUE®
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Gebruiksaanwijzing voor noodtrauma verband en kompressen.

Beoogd gebruik:

Bedoeld voor uitwendige bloedingbeheersing. Rechtstreeks op of rond een slachtofferwond te plaatsen.

Productbeschrijving

De North American Rescue(Noodtrauma verband of ETD®) en kompressen zijn wegwerpverbanden voor eenmalig gebruik die bedoeld zijn om contact te maken met gewonde huid en als mechanische barrière te fungeren om compressie te bieden en vloeistoffen te absorberen. De beoogde gebruikers zijn meestal militairen of professionele EMS-medici.

Gebruiksaanwijzing:

1. Open de buitenverpakking en verwijder het verband.
2. Breng het verband aan op de wond en zorg dat het volledig bedekt is.
3. Wikkel het drukverband om de ledemaat, houd constante druk en maak het vast.
4. Controleer na het aanbrengen de distale circulatie en pas de druk van het verband zo nodig aan om een goede circulatie naar de rest van de extremiteit te garanderen.
5. Controleer het slachtoffer en het verband in overeenstemming met uw medische protocollen en vervoer naar de juiste behandelingsfaciliteit.
6. Vervang het verband en verkrijg zo snel mogelijk definitieve wondzorg, idealiter binnen 12 uur of volgens uw medische protocollen.
7. Voer verontreinigd of vuil verband af volgens de richtlijnen/protocollen voor biologisch gevaarlijk afval.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Inhoud steriel tenzij verpakking open of beschadigd is. Gebruik het apparaat NIET als de verpakking geopend of beschadigd is.
- Als het verband niet goed wordt aangebracht, kan het blijven bloeden. Het te strak aanleggen van het verband kan een tourniqueteffect of weefselischemie veroorzaken.
- Deze producten bevatten katoen, polyester en spandex. Gebruik niet bij slachtoffers met bekende of vermoede allergieën voor deze materialen.
- Volg in geval van een defect de lokale protocollen op en meld elk ernstig incident aan North American Rescue of een geautoriseerde vertegenwoordiger en de bevoegde autoriteit van de lidstaat.

Contra-indicaties:

- Niet geïndiceerd voor kinderen of zwangere vrouwen.



NORTH AMERICAN RESCUE®
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • VS



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Traumasideme ja -marli kasutusjuhised:

Kasutusotstarve:

Mõeldud hemorraagia väliseks ohjamiseks, asetatakse otse vigastushaavale või ümber selle.

Toote kirjeldus:

The North Americani traumaside (Emergency Trauma Dressing või ETD[®]) ja -marli on ühekordselt kasutatavad mitteinvasiivsed sidemed, mis on ette nähtud kokkupuuteks vigastatud nahaga ning toimivad mehaanilise barjäärina, et tagada kompressioon ja vedelike imamine. Sihtkasutajad on tavaliselt sõjaväelased või EMS-i professionaalsed meedikud.

Kasutusjuhend:

1. Avage väline pakend ja eemaldage side.
2. Pange side haavale ja veenduge, et haav oleks täielikult kaetud.
3. Mähkige side ümber jäseme, hoides pidevat survet, ja kinnitage oma kohale.
4. Pärast pealekandmist kontrollige distaalset vereringet ja reguleerige vajadusel sideme rõhku, et tagada õige vereringe teistes jäsemetes.
5. Jälgige kannatanut ja sidet vastavalt oma meditsiinilistele protokollidele ning transportige kannatanu vastavasse raviautasusse.
6. Vahetage side välja ja tehke lõplik haavahooldus niipea kui võimalik – ideaalis 12 tunni jooksul või vastavalt oma meditsiinilistele protokollidele.
7. Utiliseerige saastunud või määratud side vastavalt bioloogilise ohu juhistele/protokollidele.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud:

- Sisu on steriilne, kui pakendit pole avatud või kahjustatud. Kui pakend on avatud või kahjustatud, ÄRGE toodet kasutage.
- Kui sidet ei asetata õigesti, võib verejooks jätkuda. Sideme ülesurvestamine võib põhjustada žguti efekti või koeisheemia.
- Antud tooted sisaldavad puuvilla, polüestrit ja spandeksit. Mitte kasutada kannatanutel, kel on teadaolev või kahtlustatav allergia nimetatud ainete suhtes.
- Toimimishäire korral järgige kohalikke protokolle ja teatage kõigist tõsistest juhtumitest North American Rescuele või volitatud esindajale ning liikmesriigi pädevale asutusele.

Vastunäidustused:

- Ei ole näidustatud lastele ega rasedatele naistele.



NORTH AMERICAN RESCUE[®]

www.NARescue.com • 888.689.6277

35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Hätäside ja sideharso Käyttöohjeet:

Käyttötarkoitus:

Tarkoitettu ulkoisen verenvuodon tyrehtyttämiseen, asetetaan suoraan haavan päälle tai sen ympärille.

Tuotekuvaus:

North American Rescue -side (Hätäside tai ETD[®]) ja sideharso ovat kertakäyttöisiä, ei-invasiivisia sidoksia, ja ne on tarkoitettu koskettamaan loukkaantunutta ihoa ja toimimaan mekaanisena esteenä, joka puristaa haavaa ja imee nesteitä. Tuote on tarkoitettu pääasiassa sotilas- ja EMS-ammattilaisten käyttöön.

Käyttöohjeet:

1. Avaa ulkopakkaus ja ota side esiin.
2. Aseta side haavan päälle ja varmista, että se peittää koko haavan.
3. Kiedo side raajan ympärille tasaisella puristuksella ja kiinnitä se paikalleen.
4. Kun side on paikallaan, tarkista verenkierto raajan ääreisosissa ja säädä siteen kireyttä tarvittaessa varmistaaksesi riittävän verenkierron koko raajaan.
5. Tarkkaile haavaa ja sidettä hoito-ohjeiden mukaisesti ja kuljeta potilas asianmukaiseen hoitopaikkaan.
6. Vaihda side uuteen ja huolehdi haavan lopullisesta hoidosta mahdollisimman pian, mieluiten 12 tunnin kuluessa tai hoito-ohjeiden mukaisesti.
7. Hävitä kontaminoituneet tai likaiset siteet biovaarallisen jätteen käsittelyohjeiden mukaisesti.

Varoitukset ja varotoimet:

- Sisältö on steriili, ellei pakkausta ole avattu tai se ei ole vahingoittunut. ÄLÄ käytä tuotetta, jos pakkaus on avattu tai vahingoittunut.
- Jos sidettä ei kiinnitetä kunnolla, verenvuoto voi jatkua. Liiallinen kiristäminen voi aiheuttaa kirstyssiduvaikutuksen tai kudosiskemian.
- Nämä tuotteet sisältävät puuvillaa, polyesteriä ja elastaania. Ei saa käyttää loukkaantuneille, joilla on todettu tai epäillään olevan allergia näille materiaaleille.
- Jos tuotteen käytössä ilmenee ongelmia, noudata paikallisia ohjeita ja ilmoita vakavista vaaratilanteista North American Rescuelle tai sen valtuutetulle edustajalle sekä oman maasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

Vasta-aiheet:

- Ei ole tarkoitettu lapsille tai raskaana oleville naisille.



NORTH AMERICAN RESCUE[®]
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhägener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Instructions d'utilisation du pansement pour les urgences traumatologiques et de la gaze :

Usage prévu :

Conçus pour le contrôle des hémorragies externes, placés directement sur ou autour d'une blessure.

Description du produit :

Le pansement North American Rescue (pansement pour les urgences traumatologiques ou ETD[®]) et la gaze sont des pansements à usage unique non invasifs destinés à entrer en contact avec la peau blessée et à agir comme une barrière mécanique pour fournir une compression et absorber les fluides. Les utilisateurs visés sont généralement des militaires ou des professionnels EMS.

Instructions d'utilisation :

1. Ouvrir l'emballage extérieur et retirer le pansement.
2. Appliquer le pansement sur la plaie en s'assurant qu'elle est complètement couverte.
3. Enrouler le pansement autour de l'extrémité en maintenant une pression constante et le fixer.
4. Une fois appliqué, vérifier la circulation distale et, si nécessaire, ajuster la pression du pansement pour garantir une circulation appropriée vers le reste de l'extrémité.
5. Surveiller la personne blessée et le pansement conformément aux protocoles médicaux et la transporter vers un établissement de soins approprié.
6. Remplacer le pansement et procéder aux soins définitifs de la plaie dès que possible, idéalement dans les 12 heures ou selon les protocoles médicaux.
7. Éliminer le pansement contaminé ou souillé conformément aux directives/protocoles de gestion des déchets biologiques.

Avertissements et précautions :

- Contenu stérile sauf si l'emballage est ouvert ou endommagé. Si l'emballage est ouvert ou endommagé, NE PAS utiliser le dispositif.
- Si le pansement n'est pas appliqué correctement, le saignement peut continuer. Le fait de serrer le pansement de façon excessive peut provoquer un effet de garrot ou une ischémie tissulaire.
- Ces produits contiennent du coton, du polyester et de l'élasthanne. Ne pas utiliser chez les blessés présentant des allergies connues ou suspectées à ces matériaux.
- En cas de dysfonctionnement, suivre les protocoles locaux et signaler tout incident grave à North American Rescue ou à un représentant agréé ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre.

Contre-indications :

- Non indiqué pour les enfants ou les femmes enceintes.



NORTH AMERICAN RESCUE[®]
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • États-Unis



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Gebrauchsanweisung für Notfall-Trauma-Verband und Verbandmull:

Verwendungszweck:

Zur externen Blutstillung, wird direkt auf oder um die Wunde des Patienten gelegt.

Produktbeschreibung:

Die North American Rescue Bandage (Notfall-Trauma-Verband oder ETD™) und die Verbandmull sind nicht-invasive Verbände für den einmaligen Gebrauch, die mit der verletzten Haut in Kontakt kommen und als mechanische Barriere dienen, um Kompression zu bieten und Flüssigkeiten zu absorbieren. Die vorgesehenen Benutzer sind in der Regel Militär- oder EMS-Sanitäter.

Gebrauchsanweisung:

1. Öffnen Sie die äußere Verpackung und entfernen Sie den Verband.
2. Legen Sie einen Verband auf die Wunde und stellen Sie sicher, dass sie vollständig bedeckt ist.
3. Wickeln Sie den Verband um die Extremität, halten Sie den Druck konstant und befestigen Sie ihn.
4. Überprüfen Sie nach dem Anlegen die distale Durchblutung und passen Sie den Druck des Verbandes bei Bedarf an, um eine gute Durchblutung der restlichen Extremität zu gewährleisten.
5. Überwachen Sie das Unfallopfer und den Verband gemäß Ihren medizinischen Protokollen und transportieren Sie es in eine geeignete Behandlungseinrichtung.
6. Wechseln Sie den Verband und sorgen Sie so schnell wie möglich für eine endgültige Wundversorgung, idealerweise innerhalb von 12 Stunden oder wie in Ihren medizinischen Protokollen vorgeschrieben.
7. Entsorgen Sie kontaminiertes oder verschmutztes Verbandsmaterial in Übereinstimmung mit den Richtlinien/Protokollen für biologische Gefahren.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen:

- Der Inhalt ist steril, es sei denn, die Verpackung ist geöffnet oder beschädigt. Wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist, verwenden Sie das Produkt NICHT.
- Wenn der Verband nicht ordnungsgemäß angelegt wird, kann es zu weiteren Blutungen kommen. Ein zu festes Anziehen des Verbandes kann zu einem Tourniquet-Effekt oder zu einer Ischämie des Gewebes führen.
- Diese Produkte enthalten Baumwolle, Polyester und Elasthan. Verwenden Sie es nicht bei Patienten mit bekannten oder vermuteten Allergien gegen diese Materialien.
- Folgen Sie im Falle einer Fehlfunktion den örtlichen Protokollen und melden Sie jeden schwerwiegenden Vorfall an North American Rescue oder einem autorisierten Vertreter und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates.

Kontraindikationen:

- Nicht für Kinder oder schwangere Frauen geeignet.



NORTH AMERICAN RESCUE®

www.NARescue.com • 888.689.6277

35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Οδηγίες χρήσης για έμπλαστρο και γάζα τραύματος έκτακτης ανάγκης:

Προοριζόμενη χρήση:

Προορίζεται για τον έλεγχο της εξωτερικής αιμορραγίας, τοποθετείται απευθείας πάνω ή γύρω από μια πληγή τραυματία.

Περιγραφή προϊόντος:

Ο Επίδεσμος North American Rescue [Έμπλαστρο τραύματος έκτακτης ανάγκης (Emergency Trauma Dressing) ή ETD®] και η αντίστοιχη γάζα είναι μίας χρήσης, μη-επεμβατικά έμπλαστρα και προορίζονται για την επαφή με το τραυματισμένο δέρμα ενώ λειτουργούν ως μηχανικός φραγμός για την παροχή συμπίεσης και απορρόφησης υγρών. Οι προοριζόμενοι χρήστες είναι συνήθως επαγγελματίες του τομέα υγείας που ανήκουν στον στρατό ή που παρέχουν υπηρεσίες έκτακτης ιατρικής βοήθειας (EMS).

Οδηγίες χρήσης:

1. Ανοίξτε την εξωτερική συσκευασία και αφαιρέστε το έμπλαστρο.
2. Εφαρμόστε το έμπλαστρο στην πληγή και βεβαιωθείτε ότι είναι καλυμμένη πλήρως.
3. Τυλίξτε το έμπλαστρο γύρω από το άκρο, διατηρώντας σταθερή πίεση, και δέστε το έτσι ώστε να είναι στην κατάλληλη θέση.
4. Μόλις το εφαρμόσετε, ελέγξτε την περιφερική κυκλοφορία και προσαρμόστε την πίεση του εμπλάστρου όσο χρειάζεται, προκειμένου να εξασφαλιστεί η κατάλληλη κυκλοφορία στο υπόλοιπο τμήμα του άκρου.
5. Να παρακολουθείτε τον τραυματία και το έμπλαστρο σύμφωνα με τα ιατρικά σας πρωτόκολλα και να τα μεταφέρετε σε κατάλληλη εγκατάσταση περίθαλψης.
6. Να αντικαθιστάτε το έμπλαστρο και να εξασφαλίσετε την πλέον αξιόπιστη φροντίδα για την πληγή το συντομότερο δυνατόν, ιδανικά εντός 12 ωρών ή όπως υπαγορεύουν τα ιατρικά σας πρωτόκολλα.
7. Να απορρίψετε το μολυσμένο ή λεκιασμένο έμπλαστρο σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές/τα πρωτόκολλα για βιολογικούς κινδύνους.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις:

- Το περιεχόμενο είναι αποστειρωμένο εκτός εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά. Εάν η συσκευασία έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά, ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση ανεπαρκούς εφαρμογής του επίδεσμου, η αιμορραγία μπορεί να συνεχιστεί. Η υπερβολική σύσφιξη του επίδεσμου μπορεί να προκαλέσει αιμορραγία ή ισχαιμία των ιστών.
- Τα παρόντα προϊόντα περιέχουν βαμβάκι, πολυεστέρα και ελαστομερή πολυουρεθάνη. Να μην χρησιμοποιείται σε τραυματίες με γνωστή ή πιθανολογούμενη αλλεργία στα παρόντα υλικά.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, ακολουθήστε τα τοπικά πρωτόκολλα και αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό στη North American Rescue ή στον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους.

Αντενδείξεις:

- Δεν ενδείκνυται για παιδιατρική χρήση ή για έγκυες γυναίκες.



NORTH AMERICAN RESCUE®
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • ΗΠΑ



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Használati útmutató sürgősségi trauma kötszerhez és gézhez:

Rendeltetés:

Külső vérzéscsillapításra, közvetlenül a sérült sebre vagy annak környékére helyezve.

A termék leírása:

A North American Rescue Bandage (sürgősségi trauma kötszer vagy ETD®) és géz egyszer használatos, nem invazív kötözőszer, a sérült bőrrel érintkezésben mechanikus védőréteggént használható, szorítást biztosítanak, és beszívják a folyadékokat. A szándékolt felhasználók jellemzően katonai vagy EMS-egészségügyi szakdolgozók.

Használati útmutató:

1. Nyissa ki a külső csomagolást, és vegye ki a kötözőszert.
2. Helyezze a sebre a kötözőszert, teljesen borítsa be vele.
3. Állandó feszítést fenntartva tekerje a végtag köré a kötözőszert.
4. Miután felhelyezte a kötözőszert, ellenőrizze a disztális vérkeringést, és állítsa be a kötözőszer szorosságát, hogy a végtag többi részén a vérkeringés megfelelő legyen.
5. Figyelje a sérülést és a kötözőszert a helyi egészségügyi protokollok szerint, és szállítsa a sérültet a megfelelő gyógyintézetbe.
6. Mihelyt lehetséges, ideális esetben 12 órán belül, vagy a helyi egészségügyi protokollok szerint cserélje ki a kötözőszert, és biztosítson végleges sebellátást.
7. A piszkos vagy szennyezett kötözőszert ártalmatlanítsa a biológiailag veszélyes anyagokra vonatkozó irányelvek/protokollok szerint.

Figyelmeztetések és óvintézkedések:

- A csomagban lévő eszközök steriliek, kivéve, ha a csomagolás nyitott vagy sérült. NE használja az eszközt, ha a csomagolást kinyitották, vagy az sérült.
- A kötés nem megfelelő felhelyezése további vérzést okozhat. A kötés túlságosan szorosra húzása érelszorító hatást vagy szöveti iszkémiát okozhat.
- A termékek vattát, poliésztert és spandexet (elasztánt) tartalmaznak. Ne használja, ha a sérült ismert vagy gyanított módon allergiás ezekre az anyagokra.
- Meghibásodás esetén kövesse a helyi protokollokat, és minden súlyos incidenst jelentsen a North American Rescue vállalatnak vagy meghatalmazott képviselőjének és a tagállam illetékes hatóságának.

Ellenjavallatok:

- Gyermekeknél és állapotos nőknél használata ellenjavallt.



NORTH AMERICAN RESCUE®
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Istruzioni per l'uso della medicazione e della garza per ferite da trauma:

Uso previsto:

Destinato a controllare un'emorragia esterna, posizionato direttamente su o attorno alla ferita del soggetto.

Descrizione del prodotto:

La medicazione e la garza di North American Rescue (la medicazione per ferite da trauma o ETD®) sono medicazioni monouso, non invasive, destinate a entrare in contatto con la cute lesa e ad agire come barriera meccanica per fornire compressione e assorbire i liquidi. Gli utenti a cui sono rivolti sono in genere medici militari o medici liberi professionisti dell'EMS Pronto Soccorso.

Istruzioni per l'uso:

1. Aprire la confezione esterna e rimuovere la medicazione.
2. Applicare la medicazione sulla ferita e assicurarsi che sia completamente coperta.
3. Avvolgere la medicazione intorno all'estremità, mantenendo una pressione costante e fissarla in posizione.
4. Una volta applicata, controllare la circolazione distale e regolare la pressione della medicazione, se necessario, per garantire una circolazione adeguata al resto dell'estremità.
5. Monitorare il ferito e la medicazione effettuata in conformità ai protocolli medici e trasportare l'infortunato in un centro di cura appropriato.
6. Sostituire la medicazione e procedere alla cura definitiva della ferita il prima possibile, idealmente entro 12 ore o secondo i protocolli medici.
7. Smaltire la medicazione contaminata o sporca in conformità alle linee guida/protocolli sul rischio biologico.

Avvertenze e precauzioni:

- Contenuto sterile, a meno che la confezione non sia aperta o danneggiata. Se la confezione è aperta o danneggiata, NON utilizzare il dispositivo.
- Un'applicazione inadeguata del bendaggio potrebbe comportare un sanguinamento continuo. Il serraggio eccessivo del bendaggio può causare effetti da laccio emostatico o un'ischemia tissutale.
- Questi prodotti contengono cotone, poliestere e spandex. Non utilizzare su soggetti con allergie note o sospette a questi materiali.
- In caso di malfunzionamento seguire i protocolli locali e segnalare qualsiasi incidente grave a North American Rescue, o al rappresentante autorizzato e all'autorità competente dello Stato membro.

Controindicazioni:

- Non indicata in pediatria e in gravidanza.



NORTH AMERICAN RESCUE®

www.NARescue.com • 888.689.6277

35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • Stati Uniti



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Pirmās palīdzības spiedošā pārsēja un tamponādes lietošanas instrukcijas:

Paredzētais pielietojums:

Paredzēts ārējai asiņošanas ierobežošanai, novietojot tieši uz cietušā ievainojuma vai ap to.

Produkta apraksts:

North American Rescue pārsējs (neatliekamās palīdzības pārsējs jeb ETD®) un tamponāde ir vienreizēji lietojami, neinvazīvi pārsēji, un tie ir paredzēti saskarei ar ievainotu ādu un darbojas kā mehāniska barjera, lai nodrošinātu kompresiju un absorbētu šķidrumus. Paredzētie lietotāji parasti ir militārie vai NMP profesionālie mediķi.

Lietošanas instrukcijas:

1. Atveriet ārējo iepakojumu un izņemiet pārsēju.
2. Uzlieciet pārsēju uz brūces un pārliecinieties, ka tā ir pilnībā nosepta.
3. Aptiniet pārsēju ap ekstremitāti, saglabājot pastāvīgu spiedienu, un nofiksējiet vietā.
4. Pēc uzlikšanas pārbaudiet distālo cirkulāciju un pēc vajadzības noregulējiet pārsēja spiedienu, lai nodrošinātu pareizu cirkulāciju pārējā ekstremitātē.
5. Novērojiet cietušo un pārsēju saskaņā ar medicīniskajiem protokoliem un nogādājiet atbilstošā ārstniecības iestādē.
6. Nomainiet pārsēju un nodrošiniet pilnīgu brūču aprūpi pēc iespējas ātrāk, ideālā gadījumā 12 stundu laikā vai atbilstoši medicīniskajiem protokoliem.
7. Atbrīvojieties no piesārņotā vai netīrā pārsēja saskaņā ar bioloģiskās bīstamības novēršanas vadlīnijām/protokoliem.

Brīdinājumi un piesardzības pasākumi:

- Saturs ir sterils, izņemot, ja iepakojums ir atvērts vai bojāts. Ja iepakojums ir atvērts vai bojāts, **NELIETOJIET** produktu.
- Ja pārsēji netiek uzlikti pareizi, asiņošana var turpināties. Pārsēja pārāk cieša uzlikšana var izraisīt žņauga efektu vai audu išēmiju.
- Šie produkti satur kokvilnu, poliesteru un spandeksu. Nelietot cietušajiem, kuriem ir zināma vai ir aizdomas par alerģiju pret šiem materiāliem.
- Klūmes gadījumā ievērojiet spēkā esošos protokolus un ziņojiet par nopietniem incidentiem uzņēmumam North American Rescue vai tā pilnvarotajam pārstāvim un attiecīgās dalībvalsts atbildīgajai iestādei.

Kontrindikācijas:

- Nav indicēts pediatrijas pacientiem vai grūtniecēm.



NORTH AMERICAN RESCUE®
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • ASV



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Skubios pagalbos traumos tvarščio ir marlės naudojimo instrukcija:

Paskirtis:

Skirtas išoriniam kraujavimui kontroliuoti, dedamas tiesiai ant nukentėjusiojo žaizdos arba aplink ją.

Gaminio aprašas:

„North American Rescue“ tvarstis (skubios pagalbos traumos tvarstis arba „ETD“) ir marlė yra vienkartiniai, neįvaziniai tvarščiai, skirti dėti ant sužalotos odos ir veikiantys kaip mechaninis barjeras, kuris užtikrina spaudimą ir absorbuoja skysčius. Numatyti naudotojai paprastai yra profesionalūs karo arba greitosios medicinos pagalbos (EMS) medikai.

Naudojimo instrukcija:

1. Atidarykite išorinę pakuotę ir išimkite tvarstį.
2. Uždėkite tvarstį ant žaizdos užtikrindami visišką jos uždengimą.
3. Nuolat spausdami apvyniokite tvarstį aplink galūnę ir suriškite.
4. Uždėję patikrinkite distalinę kraujotaką ir, jei reikia, pakoreguokite tvarščio spaudimą, kad būtų užtikrinta tinkama kraujotaka į likusią galūnės dalį.
5. Stebėkite sužeistąjį ir tvarstį pagal savo medicinos protokolą ir nugabenkite į tinkamą gydymo įstaigą.
6. Reikia kiek įmanoma greičiau, idealiu atveju per 12 valandų arba jūsų medicinos protokole nurodytą laikotarpį, pakeisti tvarstį ir pasirūpinti tolesne žaizdos priežiūra.
7. Užterštą arba suteptą tvarstį šalinkite vadovaudamiesi biologiškai pavojingų atliekų šalinimo gairėmis ir (ar) protokolais.

Įspėjimai ir atsargumo priemonės

- Turinys sterilus, išskyrus atvejus, kai pakuotė atidaryta arba pažeista. Jei pakuotė atidaryta arba pažeista, priemonės NENAUDOKITE.
- Tinkamai neuždėjus tvarščio, kraujavimas gali tęstis. Per stiprus tvarščio užveržimas gali sukelti turniketo efektą arba audinių išemiją.
- Šių gaminių sudėtyje yra medvilnės, poliesterio ir spandekso. Nenaudokite sužeistiesiems, kuriems yra žinomos arba įtariamos alergijos šioms medžiagoms.
- Gedimo atveju laikykitės vietos protokolų ir apie bet koki rimtą incidentą praneškite "North American Rescue" arba įgaliotam atstovui ir valstybės narės kompetentingai institucijai.

Kontraindikacijos:

- Neindikuotina vaikams ar nėščioms moterims.



NORTH AMERICAN RESCUE®

www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • JAV



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Dressing tat-trauma t'emergenza u garza Instruzzjonijiet:

Użu mistenn:

Mistennija tintuża għal-kontroll ta' emoraġġja esterna, titpoġġa direttament fuq jew madwar l-ġerha tal-pazjent.

Deskrizzjoni tal-prodott:

Il-faxxa tan-North American Rescue (Medikatura ta' trauma t'emergenza jew ETD®) u garza huma għal-użu wiehed biss u huma intenzjonat biex ikun f'kuntatt ma feriti fil-ġilda, u jkun ta' barriera mekkanika biex jiprovdu kompressjoni u jassorbu l-fluwidi. Intenzjonat li jiġi użat minn tobbja militari jew professjonisti tal-EMS.

Instruzzjonijiet dwar l-użu:

1. Iftaħ l-pakkjet estern u neħhi l-medikatura.
2. Applika l-medikatura fuq ferita u ara li tkun mgħottija kompletament.
3. Dawwar l-medikatura madwar l-estremi, żomm pressjoni kostanti u issigura f'postu.
4. Meta tapplika, iċċejka għal-ċirkulazzjoni distali u aġġusta l-prensa tal-medikatura kemm hemm bżonn, biex tara li iċ-ċirkulazzjoni tal-kumplement tal-estremi ta' tibqa tajba.
5. Assesja l-pazjent, u l-medikatura skont il-protokoll medici, u trasferixxi għal-faciltajiet ta' trattament.
6. Biddel il-medikatura biex ikollok kura tal-ferita adegwata, idejalment fi żmien 12-il siegħa, jew kif jgħidu l-protokoll medici.
7. Iddisponi l-medikatura kontaminati jew użati f'akkordanza mal-linji gwida/ protokoll ta' materjal ta' periklu biologiku.

Twissijiet u prekawzjonijiet:

- Il-kontent huwa sterili sakemm l-ippakkjar mhux miftuħ jew bil-ħsara. Jekk l-ippakkjar huwa miftuħ jew bil-ħsara TUŽAX l-apparat.
- Nuqqas ta' applikazzjoni adegwata tal-faxxa, jista' jirizulta f'fiktur telf ta' demm. Jekk tissikka l-faxxa iżżejed tista' tikkawża effett tourniquet, jew iskemija ta-tessuti.
- Dawn l-prodotti fihom qoton, poliester u spandex. Tużax f'pazjenti li jkollom, jew ikun hemm suspett ta' allergiji għal-qoton, poliester u spandex.
- F'każ ta' malfunzjoni, segwi protokoll lokali u rraport kull incident serju lin-North American Rescue, jew l-rapreżentant awtorizzat u l-awtorita' kompetenti tal-istat membru.

Kontradizzjonijiet:

- Mhux indikat għal-pedjatrija jew nisa tqal.



NORTH AMERICAN RESCUE®

www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Instrukcja stosowania opatrunku ratunkowego i gazy

Przeznaczenie:

Wyrób przeznaczony do zewnętrznej kontroli krwotoku, umieszczany bezpośrednio na lub wokół rany osoby poszkodowanej.

Opis wyrobu:

Bandaż North American Rescue (Opatrunek ratunkowy, inaczej ETD®) i gaza to jednorazowe nieinwazyjne opatrunki, które są przeznaczone do kontaktu z uszkodzoną skórą i działają jako mechaniczna bariera w celu zapewniania ucisku i wchłaniania płynów. Wyrób jest przeznaczony głównie dla lekarzy wojskowych i EMS zatrudnionych w pogotowiu ratunkowym.

Instrukcja stosowania:

1. Otworzyć opakowanie zewnętrzne i wyciągnąć opatrunek.
2. Umieścić opatrunek na ranie, całkowicie ją przykrywając.
3. Owinąć opatrunek wokół kończyny, utrzymując stały ucisk i zamocować go.
4. Po założeniu sprawdzić krążenie dystalne i skorygować ucisk opatrunku według potrzeby w celu zapewnienia prawidłowego krążenia do pozostałej części kończyny.
5. Monitorować opatrunek i osobę poszkodowaną zgodnie z protokołami medycznymi oraz przewieźć ją do odpowiedniej placówki leczniczej.
6. Jak najszybciej, najlepiej w przeciągu 12 godzin lub w czasie wskazanym w protokołach medycznych, wymienić opatrunek i zapewnić całkowitą pielęgnację rany.
7. Usunąć zanieczyszczony lub skażony opatrunek zgodnie z wytycznymi/protokołami w zakresie zagrożeń biologicznych.

Ostrzeżenia i środki ostrożności:

- Zawartość jest sterylna, jeśli opakowanie nie zostało otwarte ani uszkodzone. W przypadku otwarcia lub uszkodzenia opakowania NIE należy używać wyrobu.
- Nieprawidłowe założenie opatrunku może skutkować dalszym krwawieniem. Nadmierne zaciśnięcie opatrunku może spowodować efekt opaski uciskowej lub niedokrwienie tkanek.
- Niniejsze wyroby zawierają bawełnę, poliester i spandex. Nie stosować ich, jeśli wiadomo lub podejrzewa się, że u osób poszkodowanych występują alergie na te materiały.
- W przypadku nieprawidłowego działania przestrzegać lokalnych protokołów oraz zgłaszać wszelkie poważne incydenty North American Rescue lub autoryzowanemu przedstawicielowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego.

Przeciwwskazania:

- Wyrób niewskazany do stosowania u dzieci oraz u ciężarnych kobiet.



NORTH AMERICAN RESCUE®

www.NARescue.com • 888.689.6277

35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany

CE
0050



Penso e gaze para emergência para traumatismos Instruções de utilização:

Utilização prevista:

Destinado ao controlo de hemorragias externas, colocado diretamente sobre ou à volta da ferida de uma vítima.

Descrição do produto:

A ligadura de emergência North American Rescue (penso para emergência para traumatismos ou ETD®) e a gaze são pensos de utilização única, não invasivos, que se destinam a entrar em contacto com a pele ferida e a atuar como uma barreira mecânica para proporcionar compressão e absorver fluidos. Os utilizadores previstos são normalmente médicos profissionais militares ou do EMS.

Instruções de utilização:

1. Abrir a embalagem exterior e retirar o penso.
2. Aplicar o penso na ferida e certificar-se de que está completamente coberta.
3. Colocar o penso à volta da extremidade, mantendo uma pressão constante, e fixá-lo no lugar.
4. Uma vez aplicado, verificar a circulação distal e ajustar a pressão do penso conforme necessário para garantir a circulação adequada no resto da extremidade.
5. Monitorizar a vítima e o penso de acordo com os protocolos médicos e transportá-la para uma unidade de tratamento adequada.
6. Substituir o penso e obter cuidados definitivos para a ferida logo que possível, idealmente no prazo de 12 horas ou segundo os protocolos médicos.
7. Eliminar o penso contaminado ou sujo de acordo com as diretrizes/protocolos de risco biológico.

Avisos e precauções:

- Conteúdo estéril, exceto se a embalagem estiver aberta ou danificada. Se a embalagem estiver aberta ou danificada, NÃO utilizar o dispositivo.
- A não aplicação adequada da ligadura pode permitir a continuação da hemorragia. O aperto excessivo da ligadura pode provocar um efeito de torniquete ou isquemia dos tecidos.
- Estes produtos contêm algodão, poliéster e spandex. Não utilizar em vítimas com alergias conhecidas ou suspeitas a estes materiais.
- Em caso de falha, siga os protocolos locais e comunique qualquer incidente grave à North American Rescue ou a um representante autorizado e à autoridade competente do Estado-Membro.

Contraindicações:

- Não indicado para pediatria ou mulheres grávidas.



NORTH AMERICAN RESCUE®

www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • EUA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Instrucțiuni de utilizare pentru pansament și tefon pentru asistență de urgență în traumă:

Utilizarea prevăzută:

Destinat controlului hemoragiei externe, plasat direct pe sau în jurul unei răni.

Descrierea produsului:

Bandajul și tefonul North American Rescue (pansament pentru asistență de urgență în traumă sau ETD® - Emergency Trauma Dressing) sunt pansamente de unică folosință, neinvazive și sunt destinate să intre în contact cu pielea lezată și să acționeze ca o barieră mecanică pentru a asigura compresia și a absorbi lichidele. De obicei, utilizatorii vizați sunt medici militari sau EMS profesioniști.

Instrucțiuni de utilizare:

1. Deschideți ambalajul exterior și îndepărtați pansamentul.
2. Aplicați pansamentul pe plagă și asigurați-vă că aceasta este complet acoperită.
3. Înfășurați pansamentul în jurul extremității, menținând o presiune constantă, și fixați-l în poziție.
4. După aplicare, verificați circulația distală și reglați presiunea pansamentului după cum este necesar, pentru a asigura circulația corespunzătoare în restul extremității.
5. Monitorizați victima și pansamentul în conformitate cu protocoalele dvs. medicale și transportați-o la unitatea de tratament adecvată.
6. Înlouciți pansamentul și ocupați-vă de îngrijirea definitivă a plăgilor cât mai curând posibil, în mod ideal în decurs de 12 ore sau după cum o impun protocoalele dvs. medicale.
7. Aruncați pansamentul contaminat sau murdărit în conformitate cu ghidurile/protocoalele privind pericolele biologice.

Avertismente și măsuri de precauție:

- Conținut steril, cu excepția cazului în care ambalajul este deschis sau deteriorat. Dacă ambalajul este deschis sau deteriorat, NU utilizați dispozitivul.
- Aplicarea neadecvată a bandajului poate permite continuarea sângerării. Strângerea excesivă a bandajului poate provoca un efect de garou sau ischemie tisulară.
- Aceste produse conțin bumbac, poliester și elastan. A nu se utiliza în cazul victimelor cu alergii sau cu suspiciuni de alergii la bumbac, poliester sau elastan.
- În cazul unei defecțiuni, urmați protocoalele locale și raportați orice incident grav către North American Rescue sau către reprezentantul autorizat și autoritatea din statul membru.

Contraindicații:

- Nu este indicat la pacienții pediatrici sau femeile însărcinate.



NORTH AMERICAN RESCUE®
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • SUA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Traumatický núdzový obväz a gáza – návod na použitie:

Účel použitia:

Určené na kontrolu vonkajšieho krvácania. Prikladá sa priamo na ranu alebo blízko nej.

Popis produktu:

Obväz North American Rescue (obväz pre núdzovú traumatu alebo ETD®) a gáza sú neinvazívne obväzy na jedno použitie a sú určené na kontakt s poranenou pokožkou a pôsobia ako mechanická bariéra, ktorá poskytuje kompresiu a absorbuje tekutiny. Určení spotrebiteľia sú zvyčajne profesionálni zdravotníci z armády alebo záchrannej služby EMS.

Návod na použitie:

1. Otvorte vonkajší obal a vyberte obväz.
2. Priložte obväz na ranu a uistite sa, že je úplne prekrytá.
3. Obviažte obväz okolo končatiny, udržiavajte stály tlak a upevnite ho na mieste.
4. Po priložení skontrolujte distálnu cirkuláciu a podľa potreby upravte tlak obväzu tak, aby sa zabezpečilo správne prerušenie zvyšku končatiny.
5. Sledujte zraneného a obväz v súlade so svojimi zdravotníckymi protokolmi a prevezte ho do príslušného liečebného zariadenia.
6. Vymeňte obväz a čo najskôr zabezpečte definitívne ošetrenie rany, najlepšie do 12 hodín alebo podľa zdravotníckych protokolov.
7. Kontaminovaný alebo znečistený obväz zlikvidujte v súlade so smernicami/protokolmi o biologickom nebezpečenstve.

Varovania a bezpečnostné opatrenia:

- Obsah je sterilný, pokiaľ obal nie je otvorený alebo poškodený. Ak je obal otvorený alebo poškodený, pomôcku NEPOUŽÍVAJTE.
- Nedostatočný prítlak obväzu môže viesť k pokračujúcemu krvácaniu. Prílišné utiahnutie obväzu môže spôsobiť efekt prílišného škrtania alebo ischémiu tkaniva.
- Tieto výrobky obsahujú bavlnu, polyester a spandex. Nepoužívajte u zranených so známou alebo predpokladanou alergiou na tieto materiály.
- V prípade poruchy postupujte podľa miestnych predpisov a každý vážny incident nahláste organizácii North American Rescue alebo oprávnenému zástupcovi a príslušnému orgánu členského štátu.

Kontraindikácie:

- Nie je určený pre deti a tehotné ženy.



NORTH AMERICAN RESCUE®
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhägener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Navodila za uporabo povoja in gaze za nujno pomoč pri poškodbah:

Predvidena uporaba:

Predvideno za nadzor zunanjih krvavitev z namestitvijo neposredno na rano poškodovanca ali okoli nje.

Opis izdelka:

Povoj in gaza North American Rescue (povoj za nujno pomoč pri poškodbah ali ETD®) sta neinvazivna povoja za enkratno uporabo in sta namenjena za namestitev na poškodovano kožo ter delujeta kot mehanska pregrada za zagotavljanje kompresije in absorbiranje tekočin. Predvideni uporabniki so običajno vojaški zdravniki ali EMS.

Navodila za uporabo:

1. Odprite zunanjo embalažo in odstranite povoj.
2. Povoj namestite na rano in se prepričajte, da je popolnoma prekrita.
3. Povoj ovijte okoli okončine, pri čemer vzdržujte stalen pritisk, in ga pričvrstite na mesto.
4. Po namestitvi preverite distalno prekrvavitev in po potrebi prilagodite tesnost povoja, da zagotovite ustrezno prekrvavitev preostalega dela okončine.
5. Ponesrečena in povoj spremljajte v skladu z vašimi zdravstvenimi protokoli ter ga prepeljite v ustrezno zdravstveno ustanovo.
6. Povoj zamenjajte in čim prej zagotovite dokončno oskrbo rane, idealno v 12 urah ali v skladu z vašimi medicinskimi protokoli.
7. Kontaminiran ali umazan povoj zavržite v skladu s smernicami/protokoli za biološko nevarnost.

Opozorila in previdnostni ukrepi:

- Vsebina je sterilna, če ovojnina ni odprta ali poškodovana. Če je ovojnina odprta ali poškodovana, pripomočka NE uporabljajte.
- Če povoja ne uporabite pravilno, se bo krvavitev morda nadaljevala. Čezmerno zategovanje povoja lahko povzroči učinek podveze ali ishemijo tkiva.
- Ti izdelki vsebuje bombaž, poliester in elastan. Ne uporabite pri ponesrečencih z znano alergijo na te materiale oziroma s sumom nanjo.
- V primeru nepravilnega delovanja izdelka upoštevajte lokalne protokole in o vseh resnih zapletih poročajte družbi North American Rescue ali pooblaščenemu predstavniku ter pristojnemu organu države članice.

Kontraindikacije:

- Izdelek ni namenjen za uporabo v pediatriji in pri nosečnicah.



NORTH AMERICAN RESCUE®

www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • ZDA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Apósito y gasa para traumatismos de urgencia

Instrucciones de uso:

Uso previsto:

Indicado para el control de hemorragias externas, colocado directamente sobre la herida o alrededor de ella.

Descripción del producto:

El vendaje (apósito para traumatismos de urgencia o ETD®, por sus siglas en inglés) y la gasa de North American Rescue son apósitos de un solo uso, no invasivos, diseñados para estar en contacto con la herida y actuar como una barrera mecánica de compresión y absorción de fluidos. Los usuarios para los que está destinado este producto normalmente son profesionales médicos EMS o personal militar.

Instrucciones de uso:

1. Abra el paquete exterior y saque el apósito.
2. Aplique el apósito sobre la herida y asegúrese de que esté completamente cubierta.
3. Coloque el apósito alrededor de la extremidad, ejerciendo presión constante, y fíjelo en su sitio.
4. Una vez colocado, compruebe la circulación distal y ajuste la presión del apósito si es necesario, garantizando una circulación adecuada en el resto de la extremidad.
5. Monitoree al paciente y el apósito de acuerdo con sus protocolos médicos, y desplace al paciente al centro médico adecuado.
6. Sustituya el apósito por uno definitivo, con los cuidados necesarios. Hágalo lo antes posible, preferiblemente en las 12 horas siguientes o según lo indiquen sus protocolos médicos.
7. Deseche el apósito contaminado, usado inicialmente, siguiendo las directrices y los protocolos de bioseguridad.

Advertencias y precauciones:

- El contenido es estéril, a menos que el embalaje esté abierto o se haya dañado. Si estuviera abierto o dañado, NO utilice el producto.
- Si no se coloca el vendaje como es debido, la hemorragia podría continuar. Si el vendaje se aprieta demasiado, podría producirse un efecto torniquete o isquemia tisular.
- Estos productos contienen algodón, poliéster y elastano. Evitar su uso en personas con alergia confirmada, o si cree que puede tenerla, a estos materiales.
- En caso de que haya un funcionamiento inadecuado, siga los protocolos locales y comuníquese cualquier incidente grave a North American Rescue o a su representante autorizado y a la autoridad competente del Estado Miembro.

Contraindicaciones:

- No indicado para su uso en pediatría y mujeres embarazadas.



NORTH AMERICAN RESCUE®

www.NARescue.com • 888.689.6277

35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • EE. UU.



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany





Traumaförband och gasväv Bruksanvisning:

Avsedd användning:

Avsett för att stoppa externa blödningar genom att lägga direkt över eller kring ett sår.

Produktbeskrivning:

North American Rescue-bandage (traumaförband eller ETD®) och gasväv är icke-invasiva produkter endast avsedda för engångsbruk och är avsedda att komma i kontakt med skadad hud och fungera som en mekanisk barriär för att tillhandahålla kompression och absorbera vätskor. De avsedda användarna är vanligtvis militärsjukvårdare eller EMS-sjukvårdare.

Bruksanvisning:

1. Öppna den yttre förpackningen och ta ut förbandet.
2. Applicera förbandet över såret och verifiera att såret är helt täckt.
3. Linda förbandet omkring extremiteten medan ett konstant tryck bibehålls och fäst på plats.
4. När förbandet väl har applicerats ska du kontrollera att distal cirkulation förekommer och justera trycket på förbandet efter behov för att säkerställa korrekt cirkulation till extremitetens övriga delar.
5. Övervaka skadan och förbandet i enlighet med etablerade medicinska rutiner och transportera den skadade till lämplig behandlingsinrättning.
6. Byt ut förbandet och ombesörj slutlig sårvård så snart som möjligt, helst inom 12 timmar eller i enlighet med etablerade medicinska rutiner.
7. Kassera kontaminerade eller nedsmutsade förband i enlighet med riktlinjerna/protokollet för biologiskt riskavfall.

Varningar och försiktighetsåtgärder:

- Innehållet är sterilt, såvida inte förpackningen har skadats eller öppnats. Använd INTE anordningen om förpackningen är skadad eller redan var öppnad.
- Om bandaget inte appliceras på rätt sätt kan det leda till fortsatt blödning. Om bandaget dras åt för hårt kan det orsaka ett minskat blodflöde eller vävnadsischemi.
- Dessa produkter innehåller bomull, polyester och spandex. Använd inte på skadade personer med känd eller misstänkt allergi mot dessa material.
- Vid funktionsfel ska gällande protokoll följas och alla allvarliga tillbud rapporteras till North American Rescue eller dess auktoriserade representant samt medlemsstatens behöriga myndighet.

Kontraindikationer:

- Ej indicerat för barn eller gravida kvinnor.



NORTH AMERICAN RESCUE®
www.NARescue.com • 888.689.6277
35 Tedwall Ct. • Greer SC 29650 • USA



MDI Europa GmbH
Langenhagener Str. 71
30855 Hannover-Langenhagen
Germany

